



ANO IX.—NUMERO 451

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 8 de Noviembre de 1903

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 ptaa.

Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »

Número suelto . . . . . 0'10 »

Número atrasado . . . . . 0'20 »

## EL ACTO DE HOY

Las puertas de los colegios electorales se abren hoy para que á ellos acudan los ciudadanos á depositar en las urnas su voto en favor de los que habrán de representarlos en los Municipios.

El derecho que hoy ejercita el pueblo, constituye un acto de los más trascendentales en la vida pública, y por lo mismo que se ejecuta á impulsos de la libérrima voluntad, conviene no dejarse invadir por el soborno, porque esto implicaría la renuncia de aquel derecho y el tráfico indigno de la conciencia que no debe venderse, que no puede enajenarse sin que inmediato á lo que podemos denominar simonía, venga el remordimiento de haberla realizado.

Pero nos olvidábamos de que vivimos en un país que alguien llamó de los viceversas, y en el que cada cual hace su santísima voluntad si se encuentra en lugar elevado, y dispone de la de los demás si por cualquier concepto los domina, y en este caso ni valen los preceptos de la conciencia, ni nada adelantarán los que tendiendo el paño en el púlpito se desgañiten predicando mandamientos que ninguno habrá de cumplir. Clamarán en desierto.

La política que como las alimañas roedoras todo lo invade, logró introducirse hasta en los Concejos, y aunque se dice que éstos son pura y exclusivamente corporaciones administrativas, bueno será dar patente de corso á la afirmación para que no nos sorprenda el abordaje.

Mientras no llegue el día en que para siempre cesen estas luchas bizantinas, bien será que los que tienen el derecho del voto lo empleen

en llenar á conciencia tan levantado deber, que solo así es como se ennoblecen los pueblos y se dignifican los hombres.

Ya que en la máquina de la política nacional todo está desvencijado, cuidemos al menos que no se destruya lo que implica honor para los pueblos simbolizado en el acto que se realiza hoy.

Es lo menos que podemos pedir.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

## Don Juan Tenorio

EN EL TEATRO PRINCIPAL

Decir que la representación de *Don Juan Tenorio* por la colectividad dramática *La Ilustración*, ha sido buena, sería mentir, y nosotros nunca manchamos nuestros labios con la mentira ni hacemos correr la pluma para engañar á nuestros lectores; pero restar méritos á los aficionados que tan valerosamente arrojaron la rechifla popular, sería una injusticia que nosotros no cometeríamos, porque también somos partidarios de dar á cada cual lo suyo.

Los aficionados que pisaron el lunes último el escenario de nuestro gran teatro, para hacer revivir los hechos del *Galanteador de Sevilla* que Zorrilla dramatizó en eslabonadas escenas y sonoros versos, no huérfanos de ripios, acometieron una empresa heroica; dicho sea sin hipérbole y sin ironía: ¿qué no todos estuvieron á la altura de su cometido?, cierto es: ¿qué en declamación como en indumentaria ha habido lunares negros como boca de pozo?; también es cierto: ¿qué en el reparto de papeles no presidió el acierto necesario en consonancia con las aptitudes de los individuos?, es cierto, asimismo; pero no lo es menos que así lo hubieran hecho como los mismos ángeles y envidias dieran á los Vico, Calvo, Thuillier, González y demás conspicuos primeros actores, la cosa habría pa-

sado como pasó, porque el público acudió al teatro prevenido contra los modestos aficionados, y en el semblante de todos distinguíase ya antes de alzarse el telón, esa dilatación facial iniciación de la burla que es por sí sola el disfraz de la clownesca mueca.

Y el público que asistió á la representación del *Tenorio* la noche de referencia, lejos de ser aquel público inteligente, culto y considerado que caracteriza á los buenos coruñeses, ha sido el público estulto, corrompido, escéptico, prostituido, adulterado é impío que nos han formado *El Morrongo*, *Enseñanza libre*, *El fondo del baul*, *San Juan de Lus* y otras producciones del género chico que desterraron el buen gusto que por el arte sentía, y momentos hubo en que, abdicando de la categoría de seres inteligentes, los morenos adoptaron la condición de brutos, y lo gráficamente llamado *gallinero* convirtiéndose en corral, en arca de Noé donde hubo concurso de gritos, rebuznos, mugidos, cacareos, graznidos y demás manifestaciones guturales de las bestias, lo que constituye una honra para los individuos de la especie humana que hallan goces y placeres en el ridículo que corren sus semejantes.

El atrevimiento de los inexpertos aficionados fué, sin duda, enorme; pero bastaba la consideración de que trabajaban invocando la santa caridad, desinteresadamente y con el noble fin de llevar pan al hambriento, para que se tuviese con ellos consideraciones que se les negaron; por más que, con su abnegado proceder, con su tolerancia y con su resignación para sufrir las impertinencias del auditorio, han dado pruebas de una cultura que debió dar sonrojo á los chungones.

Por lo demás, compañías dramáticas ruedan por esos escenarios que ya se satisfarían con poder presentar una *Doña Inés* como la que representó la joven Estrella Vázquez y un *Don Juan* como el que interpretó el Sr. Pinilla,

aunque resentido de algo de enfático, y justos fueron los aplausos que se les tributaron. *Brigida* no halló seguramente espejo en la señora Deschans, que puede ser, no obstante, una aceptable característica en otras obras, y el *Comendador, capitán Centellas*, etc. etc. tampoco pueden ser modelo para servir de copia.

Repetimos que el valor fué grande, tanto como la desconsideración de la *flera* y tanto como grande quisiéramos que fuera el resultado obtenido en favor de los necesitados.

El presidente de *La Ilustración*, D. Agustín Delgado Rodríguez, nos ha remitido 50 bonos de un real cada uno para que los repartiéramos entre los pobres, como así lo hemos efectuado.

La *broma* se ha resuelto en una obra de misericordia pues los resultados de la función teatral se invierte en beneficio de los menesterosos.

En nombre de los socorridos damos las gracias al presidente y animosos socios de *La Ilustración*.

GESALEICO.

## REINO DE GALICIA

DESCRIPCION (1)

DE LA

### VILLA Y PUENTE DE EUME

según Miñano y otros en el año de 1270

Enterado el Sr. D. Alonso el Sabio de una representación que hicieron los vecinos de treinta parroquias, en la cual se quejaban de las tropelías que cometían los caballeros escuderos, y otros homes malhechores que le tomaban lo suyo sin su placer, les otorgó que poblasen el lugar que llamaban de Ponte de Eume, que hiciesen en el Villa y que guardasen allí su pan y su vino, concediéndoles un mercado mensual y el fuero de Benavente para juzgarse.

Tal fué el origen de la villa de Puente de Eume, que se gobernó 101 años por sí, sin dependencia de otro señorío que el del rey. En 1377 el Sr. D. Enrique II hizo donación de esta villa á Fernán Pérez de Andrade ó Bó, con sus términos, aguas y derechos que le pertenecían, también le donó el Puente de la misma, según estaba de madera, con su dominio y Yantar. La villa de Puente de Eume se halla situada en la falda del elevado monte de Breamo á la orilla izquierda del rio Eume que na-

ce en el monte Jistral en la provincia de Mondoñedo; el valle en que está esta villa tiene unos tres cuartos de legua de largo y media de ancho, se halla rodeado de montes altos; en el monte se disfruta de uno de los puntos de vista más agradables que presenta este variado y ameno país, desde la orilla del rio hasta las crestas del monte, todo está cultivado con esmero: en todas partes se ven árboles frutales y sotobos de castaños. Al NE. y levante se extiende la vista por la parroquia de Porto y de Cabanas, cuyas laderas están cubiertas de viñas, no puede gozarse sin placer de este espectáculo magnífico, y causa admiración el verlo aprovechado que está todo el terreno, particularmente el monte de Breamo, cultivado hasta la misma cima y lleno de mieses, de viñas, de frutas, de verduras y de legumbres. Hay en la villa unos 150 [matriculados que pescan y navegan en 35 lanchas mayores, la cosecha de sardina asciende á unos 30,000 millares, sin contar el mucho abadejo, merluza, lenguado, róbalo y otros muchos pescados y mariscos muy apreciados. En los arrabales de la villa hay dos fábricas de curtidos, y en la jurisdicción hay otras seis. El Ilustrísimo Sr. D. Bartolomé Rayoy y Losada, Arzobispo de Santiago é hijo de esta villa, fundó la escuela de primeras letras, y á sus espensas se construyó el cuerpo de la iglesia parroquial en el año de 1538. Los estudios de gramática latina, fueron fundados hace más de 200 años, por un particular que les dejó sus bienes. Tiene la villa un muelle á la orilla izquierda del rio, más abajo del puente y pueden llegar hasta allí barcos pequeños de cruz. El rio Eume es navegable hasta una legua más arriba del puente, que es hasta donde llega la marea y en él se hace una considerable pesca de esquisitos reos, de los cuales se remitan muchos á Madrid para las mesas de S. M.

El Conde de Andrade hizo la capilla mayor de la iglesia parroquial y fundó el convento de San Agustín, cediéndole su propio palacio, y construyó otro para sí en el paraje más despejado de la villa, rodeado de unos jardines magníficos; pero en el día los mirtos y los arrayanes han sido reemplazados con vides y legumbres; pero todavía es hoy deliciosa esta huerta.

El puente es uno de los más notables que hay en España y fuera de ella por su extensión que cruza un brazo de mar considerable en las mareas altas. Es de sillería, estando su arranque en la puerta de la villa llamada del Puente, tiene de largo 1,015 varas castellanas, y se compone de 50 arcos con

sus tajamares en las cepas de uno y otro lado, su ancho es de 12 piés incluidos 2 de los antepechos, y además relievan los tajamares cada uno seis piés y medio, en varios de estos huecos hay asientos. Este magnífico puente está asentado sobre una calzada de mampostería hecha á piedra perdida, cuyo espesor es de 14 piés y el ancho de más de 50. Entre el segundo y tercer arco saliendo de la villa, había en el hueco del tajamar un oso á un lado y un jabalí al otro, de piedra de gran tamaño y bien ejecutados, puestos sobre pedestales que los hacían aparecer descubiertos por encima del antepecho; pero dos ignorantes valentones por ostentar fuerzas los derribaron y no quedan restos de ellos. También entre el octavo y noveno arco había un torreón de 18 piés de alto, que ha desaparecido enteramente. Entre el arco 20 y 21 hay una capilla del Espíritu Santo, y junto á ella había un hospital para peregrinos que se ha demolido enteramente.

Esta grande obra se empezó á construir en el año de 1382 y se concluyó en el de 1388, hizo la Fernán Pérez de Andrade llamado por excelencia ó Bó, que fué el primer Señor de esta Villa; privado y testamentario de D. Enrique II. Debió ser grande su favor, pues causan admiración las obras que hizo, y más bien parecen obras de un príncipe poderoso, que de un particular.

Donó este puente al convento de terceros de Montefaro que también hizo. En el año 1772 una fuerte avenida del rio Eume abatió cinco arcos del puente, pero en 1811 pasando por allí el Capitán general del reino D. Javier Abadia, hizo que se reparara completamente, y mandó se le pusiera la inscripción de *Puente de D. Jorge Juan* quitando una lápida que tenía en donde manifestaba el tiempo en que se había hecho y por quien, que en tal caso no debía llevar otro nombre que el de *Fernán Pérez ó Bó*. En la capilla que hay sobre el puente, se decían antes dos misas semanales, una por el alma del rey D. Enrique II, y otra por la de su fundador Fernán Pérez ó Bó. A media legua de la villa se halla el castillo de Andrade, término de la parroquia de Noguerosa, colocado sobre un peñasco aislado, en otro tiempo terror de la comarca, y hoy albergue pacífico de una multitud de grajos: si se considera que este mismo caballero hizo el puente de Eume, el puente del Porco, el de Narahío, el castillo del puente de Eume, el convento de Montefaro y que reedificó el de San Francisco de Betanzos, podrá venirse en conocimiento de la privanza que tendría con el rey don Enrique y su hijo D. Juan, admirán-

(1) De la adición á la *Historia general del Reino de Galicia*, por el P. Seguin. (1800 á 1843)

donos de la preponderancia de los ricos homes de aquellos tiempos. Los habitantes de esta villa son excelentes marinos por lo regular: entre sus hijos ilustres se cuenta al citado Arzobispo de Santiago D. Bartolomé de Rajoy y Losada, y de D. Fernando Pérez, Conde de Villalba, de Andrade y de Caserta que mandaba la infantería del ejército de Italia, á las órdenes del gran Capitán.

## MEMORIA

Sobre la aparición y desenvolvimiento de la Imprenta en la provincia de Orense

POR

EUGENIO CARRÉ ALDAO

### CAPITULO V

Obras Impresas en Orense  
1821-1902

El movimiento literario en provincias—salvo contadas excepciones—es insignificante. En esta época de centralización casi absoluta en que todo lo que emana del centro se impone, la vida intelectual como la vida política afluye á un solo punto. Los escritores de provincias—que los hay de mérito indiscutible—contados son los que hacen figurar su nombre más allá de los límites de la ciudad donde residen. Todo escritor que abandona la corte es como arista que lleva el viento. La losa del silen-

cio cae sobre su nombre por notorio que sea. Los libros que no tienen el *regium exequatúr* del pié de imprenta de Madrid, apenas si merecen los honores de un suelto. Gracias si los que llevan los de Barcelona y Valencia, van pasando y la prensa de gran circulación de Madrid, por importante que sea la obra editada dá la simple noticia de haberla recibido. En cambio se usará y abusará de la crítica para cualquier futesa editada en la Corte.

De ahí que á las dificultades para la producción literaria provincial haya que aumentar otra más—y no de las pequeñas—para el desarrollo de la imprenta en provincias. (1) Así y todo van paulatinamente progresando y si hoy en Galicia no hay establecimientos tipográficos que puedan competir con los de los grandes centros como Madrid y Barcelona por surtido y variedad en material, en cambio sostiénese ventajosamente la competencia en limpieza, esmero y buen gusto de las ediciones. Hoy las obras editadas en las ciudades gallegas honran á sus tipógrafos y no desmerecen, aun superan, á muchas del resto de España.

En Orense siguióse el destino que en todos lados. En estos úl-

(1) También se lucha en provincias conque de Madrid ya oficialmente ó ya por casas editoriales se mandan á precios ruinosos para la competencia toda clase de impresiones para oficinas, y ¡gracias! cuando no son impuestos.

timos tiempos, por no remontarnos á otros en que el arte tipográfico puede decirse que en gran parte de Galicia estaba en la infancia, (1) fueron varias las imprentas que editaron obras importantes y se acreditaron por su buen gusto y esmero. (2) A

D. ANTONIO OTERO

intelligentísimo tipógrafo orensano correspóndele la gloria de haber elevado á gran altura la imprenta en Orense. Apenas establecido edita en

1880 *Aires da miña terra*, de M.

CURROS ENRIQUEZ

que por su buen gusto y elegancia en la impresión los críticos señalaron como modelo á los tipógrafos gallegos. (3)

(Continuará.)

## PRIVILEGIO

Por el Ministerio de Instrucción pública y Bellas Artes se ha concedido privilegio de invención por el término de 20 años, al señor D. Manuel Rodríguez y Rodríguez

(1) Había habido y aun existían buenos impresores; pero no lo eran en su mayoría.

(2) Ayuda eficaz, aun en medio del material que destraga, es un periódico. Por eso se vé que apenas montada una imprenta crea uno. De ese modo se fomentó la prensa y la tipografía.

(3) Entre ellos ALFREDO VINCENTI: *Ilust. gall. y asb.* Tomo II, núm. 20, página 252, 18 julio 1880.

siento, en fin, que su alma ha de comprender la mía, penetrando instintivamente las razones que tengo para no poder consolarme jamás.

Déjeme proseguir—añadió algún tanto imperiosamente atajando la palabra en los labios de Luisa,—y no se extrañe al oír expresarse de este modo á una misera aldeana, porque precisamente uno de los causales de mis desdichas está en haberseme dado educación muy superior á la que corresponde á gentes de mi clase, fomentándose así insensatas aspiraciones, quiméricos anhelos que hubieron de helarse al soplo de la fría realidad. De la tibia y perfumada atmósfera de los esplendores en que yo ¡lusa! juzgué eternizar mi vida, pasé sin transición á la glacial y mal oliente de una pobre choza.

—Lo sé, lo sé todo, amiga mía; la Sra. de Orsi me lo refirió... y aun mayor desgracia me dejó adivinar.

—Sí, mayor desgracia;—repuso Lucía exaltándose gradualmente;—pues que quise robar una dicha que no me pertenecía; yo, misera hija del pueblo ridículamente disfrazada en gran señora.

El mismo exceso de exaltación trajo la reacción contraria. Detúvose Lucía, ya sin voz, y ahogados sollozos comprimieron su pecho. Habíase quedado el niño dormido en sus brazos; Luisa tomó pié de esto para distraerla de sus tristes pensamientos diciéndole suavemente:

costados había algunas casuchas de pobre aspecto, pero pulcramente enjabelgadas.

—Una, dos, tres,—contó Asunta—aquí es donde vive la familia Matosi.

La vivienda en que penetraron, destinada como todas las demás sus vecinas á albergue de los jornaleros que se empleaban en la granja, constaba de un solo cuerpo de planta baja en el cual había dos cuartos y la cocina. Por una empinada escalera subíase á una especie de bohardilla que hacía oficio de leñera ó cosa tal. Una mujer joven y que no obstante lo demacrado del semblante y el pálido marmóreo de su tez conservaba restos de gran belleza, daba el pecho á un niño de pocos meses; otro que contaría cuando más unos tres años jugaba delante de la puerta, y en el interior aun se veía un tercero menor que el anterior arrastrándose por el pavimento haciendo esfuerzos para ir á reunirse con su hermanito.

—Pobre Sra. Lucía,—exclamó Asunta—siempre aquí presa, esclava de esas criaturas que no la dejan mover.

Alzó la cabeza la aludida al oír aquellas palabras dibujándose en sus labios algo que quería semejar á una sonrisa. Al ver que otra persona acompañaba á la doncella hizo un movimiento de sorpresa.

—Aquí tiene V. la señorita que la ha de visitar en lo adelante en nombre de la señora,

por la falsilla ó regla movable ideada por él para que puedan escribir los ciegos.

El Sr. Rodríguez, que también es ciego, escribe perfectamente con este aparato á cuya fabricación se va á proceder en breve, pues viene á remediar una gran necesidad y á hacer mucho bien á los que carecen de un sentido tan importante como el de la vista.

## BIBLIOGRAFÍA

*"Del Guiramento di S. M. Cattolica D. Alfonso XIII, Re di Spagna—(XVII maggio MCMII.)"*

El reputado literato italiano D. Antonio Padula, ha editado un elegante folleto en el cual relata la biografía de los trece Alfonsos que han sido reyes de España, dedicando al último, que hoy ocupa el trono, y con motivo de su coronación, una bella poesía que publica en dicho folleto, á la que siguen discretas traducciones en latín, español, portugués, francés, rumano, tudesco, inglés y sueco, hechas por reputados escritores.

El Sr. Padula, enamorado de la literatura hispano-portuguesa, ha hecho trabajos lingüísticos muy dignos de elogio porque revelan su conocimiento de nuestras letras.

Felicitémosle por su última obra.

*"Galicia Histórica". Revista bimestral.*

Recibióse en esta redacción el número 10 del tomo II de esta importante publicación que en Santiago dirige el Canónigo Ilmo. Sr. D. Antonio López Ferreiro, con la cooperación de distinguidos arqueólogos y publicistas.

El número repartido corresponde á los meses de julio y agosto últimos.

*"La Hormiga de Oro".*

Este interesante semanario católico ha mejorado notablemente sus condiciones materiales lo que hace resaltar lo escogido del texto y los bellos grabados que publica.

La información es también merecedora de llamar la atención por lo selecta y variada.

*Revista militar.*

Ha comenzado á publicarse en Valladolid una importante revista quincenal militar ilustrada que se titula *La Infantería Española*.

Dicha publicación, defensora de los intereses y prestigios del arma, cuyo título ostenta, se hace acreedora por su importancia y fin que persigue al apoyo de cuantos visten el honroso uniforme de la Infantería.

Publica con cada número una hoja de papel *cuché* con el grupo de los señores jefes y oficiales de un regimiento, batallón ó dependencia; un retrato de un jefe ú oficial de Infantería que posea

la cruz laureada y un pliego de una obra sobre asuntos militares cuyo autor sea un infante.

Desde diciembre de 1904 se regalará anualmente un escalafón del arma que se rectificará mensualmente.

Atendiendo á los ruegos de aquella redacción advertimos á nuestros lectores que para suscribirse bastará remitir el importe de un trimestre (2'50 ptas.) en letra del giro mútuo y sellos de correos al director de *La Infantería Española*, Valladolid.

*"Nueva Historia y monografías geográficas de las provincias de España". Única publicada hasta hoy.*

El tercer cuaderno que acaba de publicarse de esta magnífica obra, es verdaderamente sensacional y notable, justificando el grandioso éxito que ha alcanzado la publicación. Prosiguiendo en el examen de las guerras púnicas termina el estudio del período cartaginés, que de un modo sucinto, claro y conciso, aparece explicado con riqueza de detalles, fechas y antecedentes.

De la época romana se ofrece un trabajo que con razón ha merecido generales elogios.

Son de admirar las ilustraciones de este tercer cuaderno, especialmente el soldado cartaginés, águila romana, tercer mapa geológico de la formación de España, sepulcro de los Escipiones en Tarragona, armas é insignias militares

para informarse de sus necesidades y remediarlas en cuanto sea posible,—continuó Asunta.

—La señora es muy buena,—dijo Lucía con acento suavemente modulado pero que parecía vibrar como un sollozo,—merced á sus bondades ya nada necesitamos.

Mientras hablaba contemplábala Luisa con mirada que parecía sondear hasta lo profundo de su alma y en la que al par se advertía como el anhelo de una curiosidad que se desea dejar plenamente satisfecha.

—Usted no me esperaba, seguramente—dijo pasado un rato en aquella muda investigación—ni quizá había oído hablar de mí todavía.

Lucía indicando á sus visitantes que tomasen asiento en alguno de los escasos taburetes que había en la habitación, respondió:

—Será V. indudablemente la persona que la señora esperaba en estos días y que viene á sustituir á la Srta. Laurencia.

—No sé si ese era el nombre de mi antecesora; pero en efecto veo que estaba V. enterada de mi venida. Pues bien, pobre Lucía—añadió Luisa tomándole una mano que se le abandonó maquinalmente,—no ignoro que ha sido V. muy desgraciada, y en medio de todo me felicito que una parte de la misión que aquí tengo que llenar consista en consolar á

á los que sufren, porque por experiencia comprendo cuanto se disminuye el dolor comunicándolo con un pecho amigo.

Atraída Lucía por aquel acento en que se revelaba la sinceridad—fuera de convencionalismos de ningún género—sintió algo así como si una sensación de dulzura mucho tiempo hacia no experimentada penetrase en lo íntimo de su ser; parecía además que el timbre de aquella voz insinuante no le era enteramente desconocido trayendo á su oído como el eco halagüeño de felices días. Todo esto reunido produjo le conmoción tal que, sin fuerzas para responder, dobló la cabeza al par que una lágrima temblaba al borde de su pupila.

—Asunta.—dijo á esto Luisa volviéndose á la doncella;—ahora me acuerdo que la señora me recomendó hacer á Mateo cierto encargo. Léguense á la granja y dígame que tenga la bondad de pasar por aquí dentro de un rato.

Ya que hemos quedado solas—continuó así que la doncella hubo desaparecido—ábrama V. su pecho, Lucía; dígame si vá recobrando la tranquilidad, si trata de desterrar esa fatal tristeza. Crea V. sinceramente que tanto como la señora me intereso yo por su bienestar.

—Sí;—habló al fin pausadamente Lucía—algo siento en mí que me impulsa á entregarle mi confianza; algo que me hace adivinar que sus palabras no son de manera fórmula; pre-

de los romanos, heroica defensa de Numancia (á tres colores) y varias monedas.

La *Nueva Historia* se publica por cuadernos semanales de 16 páginas cada uno, siendo su precio el de 0'50 ptas. la edición de lujo y 0'30 la corriente. Los pedidos pueden hacerse á D. A. Pérez Asensio, Pizarro, 16, bajos, Madrid, y en todas las librerías y centros de subscripción de España, América y el extranjero.

**"Blanco y Negro".**

Notables son las láminas de colores que publica esta notable revista que, además del excelente texto y grabados, ofrece á menudo novedades para el mayor solaz de sus numerosos lectores.

S.



**PROSA Y VERSO**

**AYES DEL ALMA**

Es de noche, noche serena, de luna clara. El cielo azul en que flotan los astros sonríe en calma, luciendo su diáfano cristal. El mar tranquilo de plateadas ondas susurra melodiosamente. El aura suave que mece, juguetona, la escasa fronda amarilla de la arboleada toma parte en este concierto y canta, murmuradora, endechas de amor.

Especie de atalaya mi cuarto, desde él domino la ciudad dormida, y llega á mis oídos el acorde armonioso de la Naturaleza que queda y dulcemente me arrulla como amante que viene á consolarme con sus caricias en las soledades de mi corazón.

Contemplo el espectáculo, pintoresco panorama digno de un magistral pincel, escucho la sinfonía propia de hábiles ejecutantes, y me dispongo á velar esta noche otoñal impregnada de poesía, mientras tú duermes plácidamente rendida á la acción del mágico beleño de las juveniles ilusiones.

¡Y cómo rueda la imaginación y vuela el pensamiento en este silencio majestuoso! ¡Cómo desfilan en desordenada procesión por la mente las ideas que imperan en el corazón, supremo resorte de la vida del espíritu!

Guardé bastante tiempo el secreto de mi dolor; por eso, sin duda, es tan amargo: las penas calladas son penas dobles.

Aprovecharé, pues, este momento de reposo, especie de calderón en el pentágono de mi existencia, para hacerte una revelación que has de reputar de transcendencia para el porvenir.

Yo, escúchame, te amo más, mucho más, de lo que te he hecho ver. La ternura que te di fué una parte

de la que mi corazón te reserva. No eres sólo mi amada, no, eres mi adorada, mi ídolo, la suma de todas mis aspiraciones, la base fundamental y única de mi dicha; mi misión en la tierra no es otra, á los ojos de mi alma, que velar solícito por tu bien, ampararte, llenarte de la savia de mis amores.

Pero también soy más desgraciado de lo que te imaginas: amar y ser amado actualmente, existiendo la probabilidad de que uno y otro amor marchen por opuestos caminos, que mengüe el segundo al par que el primero crece y cobra insólito vigor, es un tormento incomparable, un suplicio que no todos los «humanos» son capaces de resistir.

Y que ha de suceder ésto no hay duda: la fatalidad que me persigue se encargará de desbaratar en breve mis planes, de hacer fracasar mis proyectos, para que en tu ánimo surja con fundamento la desconfianza que hoy se inicia en él, llevándote á pensar en otro hombre acaso menos digno que yo de tu cariño.

La mujer, que no es un ángel siempre, desatiende á veces la voz de su razón, los alaridos de su conciencia, quizás aun los impulsos espontáneos de su corazón, cediendo á las demandas de la ambición en ella innata, y no es raro hallar quien con tiránica imposición huella serena el amor de su alma por seguir el derrotero que aquélla le señala.

No es ese tu natural, eres buena, desinteresada y el cariño que me has jurado es incondicional; más tanto arredra el infortunio, tanto la miseria espanta, que ocurren fenómenos menos extraños que éste.

Yo tengo un triste presentimiento, barrunto tus propósitos de mañana; porque soy un «caído», un fracasado, una víctima del sino, y de un corazón de mujer parece ridícula sandez esperar un sacrificio tamaño.

¿No lo sabías? Yo dudo, no de tu virtud, no de tu honradez, no de tu bondad, sí de tu constancia en amarme en épocas de ruda adversidad como la que se cierne implacable sobre mí; y esta duda me atormenta, me priva del descanso, enerva mi espíritu, acrecentando mi amor para hacerme menos lle vadero tu desvío: ¡sangrienta burla de la suerte inexorable!

Hecha está la revelación, labor de un hombre enamorado en prolongada vigilia. Perdona mi franca duda, mis horribles recelos, y si éstos son infundados, devuelve la calma á mi dolorido corazón, sé consecuente y emprende la ruta contraria á la que sigue el resto del mundo femenino, dando así una prueba de la alteza de ideas que creo ver en tí, como rara excepción.

Los rojos tonos de la aurora se dibujan en el amplio horizonte que abarco con la vista desde mi ventana; toca tu sueño á su fin; próximo ya tu despertar, concluyo para poner bajo tus ojos, á la luz crepuscular, este papel cuyas líneas son trasunto de mi corazón afligido.

Más tarde, cuando volvamos á vernos, me referirás, y yo leeré en tu rostro, la impresión que te causaron mis palabras.

Toma, ahí queda. ¡Ojalá que mis juicios hayan sido temerarios, y sea otro tu pensamiento.

ANTONIO CARBALLO TENORIO.

Coruña, noviembre 6 de 1903.

**TROVAS PARA O FADO**

Quem vive d'amor's não morre:  
Amor e morte se entendem.  
Só morrem d'amor as almas  
Que o amor não comprehendem.

Trago suspensos dos lábios  
Os beijos que tu me deste.  
Jámais me dirão os sábios  
Que especie d'iman é este!

Olhos cinzentos—finura,  
Olhos negros—predição,  
Olhos castanhos—ternura,  
Olhos azues—coração!

Perguntei á luz discreta  
D'aquella noite serena  
Se a tristeza da violeta  
Não lhe causou certa pena...

Aprendi o verbo amar  
Como prazer inconsciente.  
Quando o soube conjugar,  
Não fui além do presente.

Triste rua, solitaria,  
Fazes lembrar-me um caixão;  
Servindo o céu de mortalha  
P'ra cobrir meu coração.

Quem me déra ser o prego  
Que as tuas tranças segura,  
P'ra reaver meu socégo  
N'essa negra sepultura!

UH! LA! LA!



**TEATRO-CIRCO**

El beneficio de los clowns Martini y Totti llevó al circo ecuestre numeroso público que aplaudió y celebró las ocurrencias de aquellos apreciables artistas.

Así estos como los niños *Teron's* en sus ejercicios ciclistas estuvieron á la altura de su reputación.

Los *Vulcanos* en sus trabajos de fuerza y el hércules Elisabeth en los de resistencia se hicieron aplaudir, lo mismo que el contorsionista Giovannini, y las equilibristas y *écuyeres* mademoiselles Venera, Juliette, Lucía y Blanca.

El cinematógrafo, aunque no de los mejores que aquí hemos visto,

distrae no obstante á la concurrencia.

En cuanto al público, como en los toros.

La compañía pronto dará por terminada la temporada y esta es la causa de que el circo se halle estas noches muy animado.

ORSINO.

## CRONICA SEMANAL

### PALIQUE

—¡Gárde Dios, tio Chinto!  
—¡Gárdenos á todos, Mingotel!  
—E mais falta fai que Dios nos garde xa que por todol-os sitios somos perseguidos pol-os homes.  
—Poida que teñas razón, meu neno.

—¡Xa se sabe que a teño!  
—D'aquela ti dirás pol-o qué.  
—Pol-a guerra que se lle fai aos nosos cartos.

—¿Por qué?  
—Pol-os estranxeiros.  
—Vai decindo.  
—Primeiramente pídenol-os ingresos non sei cantos millós pol-as ofensas que aló en Palma dis que lle fixeron á un paisano seu uns españoles.

—Non está mal ¿e quen paga os males que aos españoles fanlle os ingresos?

—Non llo sei, será o Nuncio.  
—Será; adiante.  
—Por outra parte haille o timo das loterías alemás e húngaras.

—¿Y esas qué?  
—Que mandan prospeutos anunciando ó ouro e mail-o mouro, mércanse os billetes, toca cuase sempre, e cando vai un á recramal-os cartos, ou lle pagan con outros billetes que xa non tocan, ou néganse a mandal-o diñero.

—Estafa chámase esa figura.  
—E mais ladronicio, que xa o Goberno cortou, mandando que se non publicasen os anuncios nos boletís.

—¡Pero home, que por todas partes hai rebumbios!  
—Non llo vai á habere hoxe pequeno.

—¿Por qué?  
—Por mor das eleucións.  
—Créochó.

—E hai quen dí que moitos foron o outro día ao Camposanto pra lles pedil-o voto aos mortos.

—¡Ai, ho!  
—Por mais que, anque choveu, tampouco faltaron coma todol-os anos zonchos, anís, churros, mazás e cada trúpita mais grande que a torre con farola e todo.

—Estaría moi bonito.  
—¿O qué?  
—O Camposanto.  
—Estaba, parecía por unha banda un xardín e pol-a outra un bazar.

—E mais habería versitos e le-treiros.  
—Certamente, e ben farían os

señores de Comisión do Concello en mandar retirar tanto esperpen-to poético coma por alí hai a barullo.

—Tamén chos hai pol-as ruas.  
—O que pol-as ruas lle hai son carteles.

—¿Os do teatro e caballitos?  
—Non, señor.  
—¿E d'aquela?

—Eleutorás recomendando aos que pretenden salir rexidores.

—De eiquí á pouco vanse á axustar os sillós do Municipio.  
—Pra mercar hosos.

—¿Cóma osos?  
—Si, señor, osos de santo e mais muñuelos de vento que saben moi ricos.

—¡Sempre has de sere un lar-peiro, Mingotel!

—E menos mal que coma moitos aínda non lambo o prato, tio Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

## INFORMACIONES

### Una boda

En *Villa Placer*, próxima á Santiago, celebróse recentemente el matrimonio de nuestro querido amigo el ilustrado filólogo D. Manuel Rodríguez y Rodríguez con la Sra. D.<sup>a</sup> Josefa Usatorres y Arellano, distinguida dama americana.

Apadrinaron la boda el Excelentísimo Sr. D. Gabino Bugallal, ministro de Instrucción pública, y su esposa la Exma. Sra. D.<sup>a</sup> Cristina Rodríguez, parientes del novio, y en representación de aquellos, el fecundo escritor y poeta D. Heráclio Pérez Placer y su esposa doña Carmen Pico.

Deseamos á los contrayentes toda suerte de dichas.

## CORRESPONDENCIA

L. P. B.—*Ortigueira*.—Recibí libranza.

H. A.—*La Baña*.—Idem idem.

J. B. R.—*Negreira*.—Idem idem.

H. M. de L.—*Ferrol*.—Idem idem.

I. V. L.—*Lugo*.—Idem idem.

J. R. L.—*Lugo*.—Idem idem.

V. C. R.—*Santiago*.—¿Qué es de tí?

C. C. C.—*Maceda*.—¿Recibió volante?

T. M. M.—*Vigo*.—Escribible ¿recibió carta?

M. B. F.—*Monforte*.—Dime si recibiste mi carta y documentos.

J. A.—*Tuy*.—Espero su respuesta.

R. A. de la B.—*Valladolid*.—No es posible por lo complicado hacer fé de erratas.

J. C.—*Madrid*.—¿Qué le pasa?

G. F.—*Reus*.—Recibí tu tarjeta.

¡Gracias á Dios! Escribe largo y tendido.—De F. C. no sé nada ha-

ce un año.

J. B. S.—*Barcelona*.—¡Escriba algo, hombre!

F. C.; J. A.; A. C.; J. M. V.—*Barcelona*.—Deben estar todos ustedes, amigos míos, invadidos por la epidemia de la mudez, y lo siento pues podría proporcionarles remedio.

G.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita, 18

## La Lonja de Víveres

DE LA CORUÑA

Tiene abierto al público sus amplias bodegas de ricos y puros vinos, tanto Valdepeñas como Rioja, realizando la expedición de los cuales al precio módico de 7 perras chicas cuartillo, (medio litro).

Ofrece asimismo esta casa las siguientes especialidades:

### ACEITES

Pesetas.

Especial corriente andaluz, arroba. . .	14
Idem idem idem litro. . .	1'20
Refinado de la propiedad «Saavedra», arroba. . . . .	17
Idem idem idem litro. . .	1'50
Idem idem idem botella. . .	1'25
Finísimo filtrado de la idem, arroba. . .	16
Idem idem idem litro. . .	1'40

### LIQUIDACION

Realizase como fin de temporada un cargamento de sidra superior champagne, marca «Euskaria», al precio inverosímil de 11 perras grandes botella entera.

Calamares muy frescos «La Isabel», á 3 reales latita.

Sardinas «Parisién», en aceite, tomate y escabeche, á 5 reales lata de kilo.

Las mismas clases, en cuartas latas, con y sin llave, á 30, 40 y 50 céntimos.

Cascarillas: Caracas, superior, á 40 céntimos, y Guayaquil, escogida, á 25.

Quesos: siempre frescos, Gruyere, Nata, Bola, Reinosa, Roquefort, etc.; mantequilla de Dinamarca, á 7 y 12 reales lata; lomos, mortadellas y salchichón; latitas, terrinas y patés «foies-gras»; inmenso surtido en vinos generosos, licores, champagnes, vinos rancios (Oporto y Pordeaux); garrafitas para viaje (vulgo, cantimploras); legumbres de todas castas; cafés, théis; galletas, tapiocas, maicenas y otros purés varios; harina lacteada, leche «concentró», mostazas; saquitos de arroz «Paella», y, en fin, cuanto afecta al ramo de comestibles.

Trabaja con tanto esmero sus chocolates esta casa, es tal la fama que disfrutan y tanta la clientela ó aficionados con que cuentan, que ya sin disputa alguna está probado, son los mejores entre los más acreditados. Quien haga un ensayo por vez primera se convencerá forzosamente ante el peso de la realidad.

Por tal circunstancia, ninguna otra casa puede vender iguales clases á los precios generales de 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12 y 16 reales paquete.

### OBSERVACION IMPORTANTE

Como quiera existe algún caro colega poco escrupuloso que, con la mayor frescura del mundo vende á trochimochi cuantos chocolates le piden con el nombre que encabeza, abjudicándose así una propiedad ajena, y usurpando á la par esta marca, legalmente registrada, rogamos á nuestros favorecedores que rechacen y consideren como ilegítimos, improcedentes de este establecimiento, todos los paquetes que no lleven estampado **LA LONJA, Ruanueca, 14.**—La Coruña.

# Gran Relojería y Casa de Cambio

- DE -

## MANUEL MALDE

REAL, 69-CORUÑA-REAL, 69

Inmenso surtido en relojes de oro.—Nuevos y elegantes modelos en relojes de pared.—Depósito de relojes Waltham, Omega, Lonjines y Bachschmid.—Taller especial en composturas.—Especialidad en Cronómetros, Cronógrafos, Repeticiones y toda la relojería de precisión.—Todos los relojes vendidos en esta casa, llevarán un sello de garantía.—**COMPRA DE ORO, PLATA Y PLATINO.**

**A**MENEDO Y HERMANO.—CE-  
mentos, hidráulicas, cales, yesos,  
azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo  
lo concerniente al ramo. Ventas por  
mayor y menor, Estrella, 8.—La Co-  
ruña.

### LA VIÑA

RUA NUEVA, 17.—Coruña

Esta casa expende los mejores  
vinos del Ribero, Tinto y Blanco  
que se beben en la Coruña.

También hay vinos de Rioja,  
Valdepeñas, Toro y Castilla su-  
periores.

Probad y os convencereis.

En esta casa se venden las Aguas  
de Mondariz, las cuales son las  
más frescas de esta capital por re-  
cibirse directamente todas las se-  
manas.

No olvidarse que **La Viña**  
está en la *Rua Nueva, 17.*

### José Eduardo Rey

Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

**Andrés Villabril** MEDICO.—Consulta ge-  
neral médico-quirúr-  
gica de dos á tres y media  
Consulta particular de las enfermedades  
de los ojos y niños, de tres y media á cinco.  
San Nicolás, 28, segundo.

### IMPORTANTE

En la imprenta donde se edita  
este semanario, se hacen toda cla-  
se de trabajos tipográficos.

Prontitud, esmero y economía.

Tarjetas de visita desde una pe-  
seta el ciento.

Plaza de Maria Pita, 18 y Monto-  
to, 7.—Coruña.

**B. A. de Lage** Ex-médico de los Hos-  
pitales de Cuba.—Ma-  
triz, sífilis y venéreo.

De dos á cuatro.

San Andrés. 162-2.º

### Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades  
para invierno.

Única casa para reformas de sombre-  
ros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

### LOS CUATRO CAMINOS

GRAN CHALET, CAFÉ Y BILLAR

En los Cuatro caminos próximo á la es-  
tación del ferrocarril.

Se sirven toda clase de bebidas y refres-  
cos de superior calidad.

Esmero—Prontitud—Baratura

MANUEL CARRO

## TOSTADOR IMPERIAL

- DE -

### ALEJO PEREZ CASAL

Primitiva casa para la especialidad en cafés, chocolates thés y  
azúcares.

Hacienda, tostado á 6 pesetas kilo; Puerto Rico, 2.º á 5; Caraco-  
lillo, 1.º á 6; Idem 2.º á 5; Idem américa central, á 4'50; Costa Rica,  
á 5, 4'50 y 3'75 pesetas.

Vinos de mesa y finos de todas clases.—Cerveza inglesa.—Ron  
y Coñac, etc. etc.

Barrera, 28, Coruña—Magdalena, 130, Ferrol

### HOSPEDAJE EN SANTIAGO

Con habitaciones espaciosas y bien amuebladas, esme-  
ro y buena elección en las comidas, decente y económico,  
se ofrece hospedaje en Santiago en la calle de Mazarelos,  
número 7.

Del buen trato de esta casa pueden tomarse referencias  
en la Administración de la REVISTA GALLEGA.

## LA ANDALUZA

### CONFITERIA Y REPOSTERIA

DE ANDRÉS LAREO

Riego de Agua, 36.—Coruña

Dulces finos, frescos todos los días y fiambres delicados.

Encargos para bodas, bautizos y santos.

CAFÉ-RESTAURANT

En el salón del teatro-circo *Emilia Pardo Bazán* estableció el  
propietario de LA ANDALUZA un *Cafe-restaurant* con mesa de  
billar, en el que el público hallará café, refrescos, vinos y licores  
de superior calidad.

## LIBRERIA REGIONAL

- DE -

### Eugenio Carré Aldao

RIEGO DE AGUA, 16.—La Coruña

Primera y única casa de Galicia en su género.  
Obras de escritores gallegos, antiguos y mo-  
dernos, catalanes, valencianos, euskaros y ba-  
bles.

Obras en francés, italiano, inglés, alemán, por-  
tugués, castellano, etc.

Leyes y reglamentos civiles, administrativos,  
militares y eclesiásticos.

Libros de 1.º y 2.º enseñanza y carreras espe-  
ciales.

Historias locales, particulares, regionales y ge-  
nerales.

Diccionarios, gramáticas y vocabularios catala-  
nes, gallegos, bables, euskaros, franceses, ingleses,  
portugueses, italianos, alemanes, castellanos, etc.

Portfolios regionales, nacionales y extranjeros  
de vistas, cuadros, costumbres, etc.

Corresponsales en todo el mundo.



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMÁN

**HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

**MANUEL SANCHEZ YAÑEZ**  
PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

**ANDRÉS SOUTO RAMOS**  
Marina, 28—Coruña  
Comisiones y Consignaciones.

**MANUELA JASPE** de Cobreiro.—Estrecha de San Andrés, 13—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

**FRANCISCO LOPEZ**

ENCUADERNADOR

Riego de Agua, 32

En este establecimiento se hacen toda clase de encuadernaciones de lujo y sencillas á precio económico y con el esmero que ya de antiguo recomienda á esta casa.

**Emilio Hermida**

GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

Real, 30.—Coruña

**A LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.**—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

**B. ESCUDERO E HIJOS.**—Orzán, 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

**FOTOGRAFIA DE PARIS**  
de José Sellier  
SAN ANDRES, 9

**Gonzalo Martínez**  
CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

**MIL PESETAS**

AL PUBLICO

Viuda de José García—Olmos, 23, La Coruña

Rivero blanco y tinto, á 0'70 pesetas litro.

Castilla tinto, á 0'60 idem idem.

Bueda blanco, á 0'60 idem idem.

Valdepeñas, á 0'60 idem idem.

Legitimidad y pureza en todos ellos. Además á quién lo pida se le precintarán, hallándome dispuesto á pagar mil pesetas si se prueba que contienen alguna composición.

Ante los hechos, todo el mundo calla

**TALLERES DE FOTOGRAFADO**

—DE—

**PEDRO FERRER**

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

**Imprenta, papelería y objetos de escritorio**

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

**LA CATALANA**

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

**CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56**

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

**LOMBARDO**

LIBRERIA Y OBJETOS DE ESCRITORIO

ARTICULOS DE PIEL Y 'BIBELOTS' DE FANTASIA

REAL, 6.—La Coruña

**FONDA "LA VICTORIA"**

—DE—

**Antonio López Soengas**

SAN ANDRES, 154, CORUNA



**LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI**

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO . . . . .	4.410	SANTANDERINO . . . . .	3.032
RIOJANO . . . . .	3.904	GADITANO . . . . .	2.749
LUGANO . . . . .	3.770	COMINO . . . . .	2.680
MADRILENO . . . . .	3.115	EUSKARO . . . . .	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 1.º de Diciembre el grande y magnífico vapor nombrado

**SANTANDERINO**

Capitán, D. José Eguirrola.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Aloarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.

**COCHES "VILLA DE RUTIS"**

Taller de Guarnicioneria de todo lo concerniente á esta industria

—DE—

**RAMON GOMEZ**

26, Cantón Grande, 26—Teléfono 131—Coruña